

# PANELMATIC



**GABBIANI**  
squaring and edgeworking systems

# GABBIANI



PANELMATIC 2 ..... 4

PANELMATIC 1 ..... 6

GRUPPI OPERATORI ..... 10

OPERATING UNITS  
ARBEITSAGGREGATE ZUM  
GRUPOS OPERADORES  
GROUPES OPERATEURS

DATI TECNICI ..... 15

TECHNICAL DATA  
TECHNISCHE DATEN  
DATOS TÉCNICOS  
DONNEES TECHNIQUES



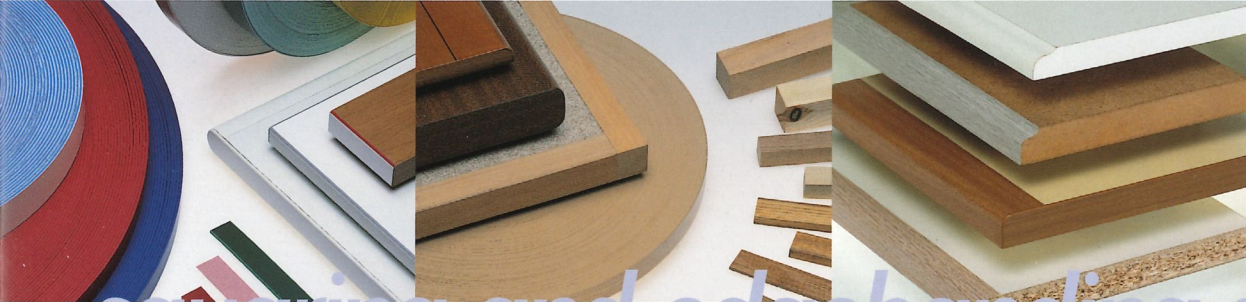
L'obiettivo dei tecnici **GABBIANI** è stata la costruzione di una macchina affidabile ed estremamente semplice nel suo utilizzo.

■ The manufacture of a reliable and very simple machine is the goal of the **GABBIANI**'s engineers.

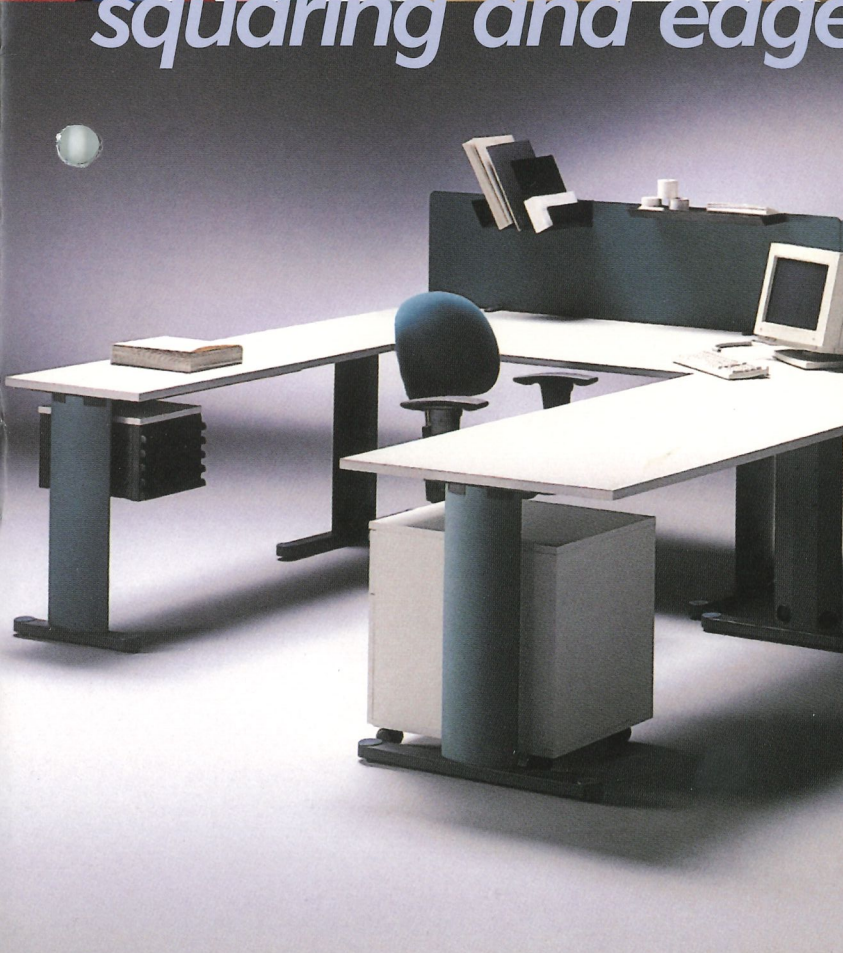
■ Das Ziel der Konstrukteure der firma **GABBIANI** war die Herstellung einer Maschine, die äußerst einfach in ihrem Einsatz und sehr zuverlässig ist.

■ El objetivo de los técnicos **GABBIANI** ha sido la construcción de una máquina confiable y extremadamente simple en su utilización.

■ L'objectif des techniciens de la **GABBIANI** a été la construction d'une machine fiable ainsi que facile dans son utilisation.



## squaring and edgebanding systems

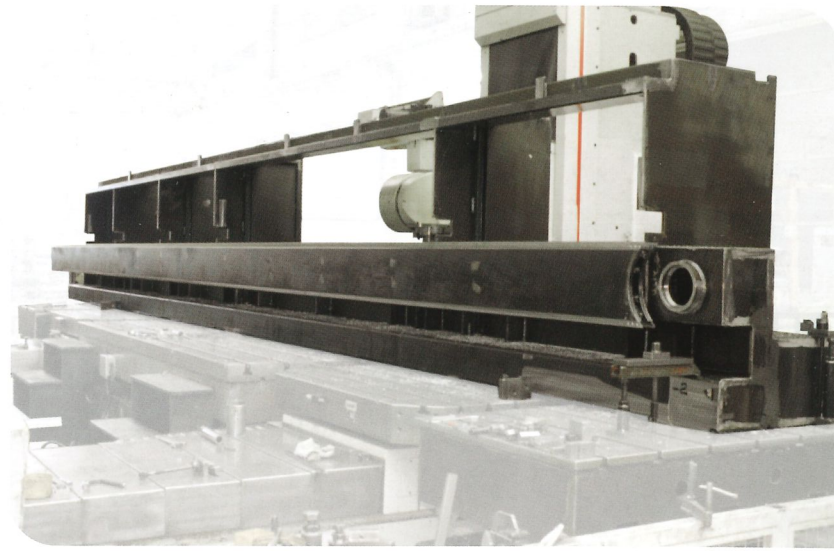


# PANELMATIC 2

Squadrabordatrice doppia automatica per la lavorazione sui due lati del pannello con profilo diritto e sagomato. Utilizzata per la squadatura e l'applicazione di bordi in:

PVC - ABS - MELAMINICO - IMPIALLACCIATURA MASSELLI IN STRISCE O IN ROTOLO

- Estrema semplicità di utilizzo.
- Massima affidabilità, grazie alla robustezza degli elementi impiegati.
- Elevata flessibilità di produzione.
- Rapidità di regolazione e ridotto intervento manuale.
- Semplicità di programmazione per i diversi tipi di lavorazione, condizione necessaria per abbattere i tempi passivi.
- Possibilità di integrazione con i più moderni sistemi di movimentazione rendendo possibile la realizzazione di linee di squadatura totalmente automatiche.



La struttura, unica nel suo genere, conferisce massima rigidità e resistenza alla macchina. Grazie alla sua particolare geometria ad "anello chiuso", garantisce l'assenza di qualsiasi deformazione di tipo flessionale e torsionale. È costituita da piastre e tubolari in acciaio di elevato spessore elettrosaldati che scorrono su basamenti rettificati e lubrificati in grado di assicurare precisione negli spostamenti anche in caso di lunghezze elevate. Le varie lavorazioni a cui è sottoposta la struttura vengono eseguite su macchine utensili speciali, permettono di escludere errori in fase di costruzione e montaggio, precisione che si rileva sulla qualità finale del pannello bordato.

Its unique structure affords the machine maximum rigidity and resistance. Its special "closed ring" design safeguards against any bending or torsional deformation. It is made of thick electrowelded steel plates and tubes that run on flat, lubricated beds in order to ensure precision movements, even when machining long panels. The structure undergoes a range of machining that is carried out on special machine tools, thus eliminating errors during the manufacturing and assembly phases. This high level of precision ensures that the quality of the finished edged panel is second to none.

Die einzigartige Struktur verleiht der Maschine beste Robustheit und Widerstandsfähigkeit. Dank der besonderen "Ringkreisgeometrie" wird die Abwesenheit von Verformungen aufgrund von Biegungen und Torsionen gewährleistet. Die Maschine besteht aus elektrogeschweißten Stahlplatten und Stahlrundstählen, die auf geschliffenen und geschmierten Untergestellen laufen und auch bei langen Werkstücken Präzision der Verschiebungen gewährleisten. Die auf der Struktur ausgeführten, verschiedenen Bearbeitungen erfolgen mit Spezialwerkzeugmaschinen, was Fehler bei Konstruktion und Montage ausschließt, mit einer Präzision, die sich auf die Endqualität des Paneels mit seiner Kante auswirkt.

La estructura, única en su género, da máxima rigidez y resistencia a la máquina. Gracias a su particular geometría a "anillo cerrado", garantiza la ausencia de cualquier deformación de tipo flexora y torsional. Está constituida por placas y tubulares en acero de elevado espesor electrosoldados que corren sobre basamentos rectificadas y lubricantes en grado de asegurar precisiones en los desplazamientos también en caso de largos elevados. Las varias elaboraciones a las cuales viene sometida la estructura se realizan en máquinas herramientas especiales, permitiendo la exclusión de errores en fase de construcción y montaje, precisión que se revela en la calidad final del panel bordeado.

La structure, unique dans son genre, confère la plus grande rigidité et résistance à la machine. Grâce à sa particulière géométrie à "anneau fermé", garantit l'absence de n'importe quelle déformation de type flexionnel et de torsion. Elle est constituée de plaques et tubulaires en acier d'élevée épaisseur à soudage électrique qui glissent sur des soubassements rectifiés et lubrifiés en gré d'assurer la précision dans les déplacements même en cas de longueurs élevées. Les différents travaux, auxquels la structure est soumise, sont exécutés sur des machines-outils spéciales qui permettent d'exclure les erreurs en phase de construction et montage, précision qui se relève sur la qualité finale du panneau bordé.



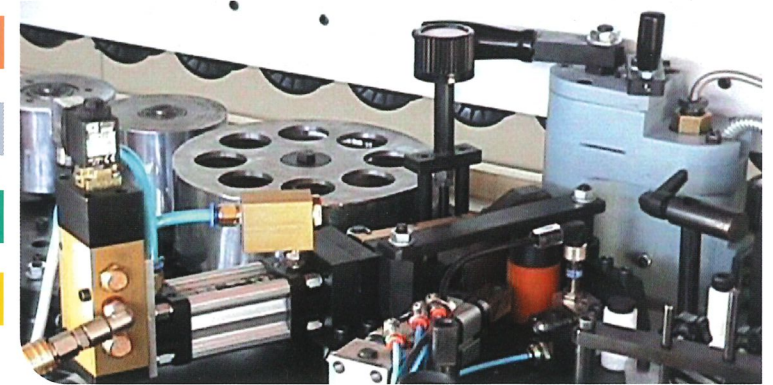
The gluing unit enables the edging to be fitted automatically, without the aid of an operator. It can also be used for gluing straight and soft-formed edges; its quick coupling is extremely practical in standard maintenance and cleaning operations. Its movement driving mechanisms are far simpler than those on traditional trimming/edge-banding machines.

Am Leimaggregat kann die Kante ohne Eingriff des Bedieners eingefügt werden. Erhältlich für das Leimen gerader und softgeformter Kanten; sein Schnellanschluss ist besonders für normale Wartung und Reinigung praktisch. Im Vergleich zu den traditionellen Abkant- und Bördelmaschinen sind die Antriebsmechanismen sehr vereinfacht.

El grupo cola permite la introducción en automático del borde sin la intervención del operador. Disponible para el encolado de bordes derechos y curvos; su introducción rápida resulta particularmente práctica en las normales operaciones de mantenimiento y limpieza. Respecto a las escuadradoras tradicionales, los mecanismos para la transmisión del movimiento resultan extremadamente simplificadas.

Le groupe colle permet l'insertion en automatique du bord sans l'intervention de l'opérateur. Disponible pour le collage de bords droits et softformés; son insertion rapide résulte particulièrement pratique dans les normales opérations d'entretien et de nettoyage. Par rapport aux machines équerres à border traditionnelles, les mécanismes pour la transmission du mouvement résultent extrêmement simplifiés.

Il gruppo colla permette l'inserimento in automatico del bordo senza l'intervento dell'operatore. Disponibile per l'incollaggio di bordi diritti e softformati; il suo innesto rapido risulta particolarmente pratico nelle normali operazioni di manutenzione e pulizia. Rispetto alle squadrabordatrici tradizionali i meccanismi per la trasmissione del moto risultano estremamente semplificati.



Automatic double trimming/edge-banding units for machining both sides of a panel with straight or soft-formed profiles. Used for trimming and applying edges in: PVC - ABS - MELAMINE - VENEER - STRIP OR ROUND HEARTWOOD

- Extremely easy to use.
- First-class reliability thanks to strong components.
- High production flexibility.
- Quick adjustment and fewer manual operations.
- The various types of machining are easy to programme, an essential feature for reducing down times.
- Can be integrated with the latest handling systems in order to set up completely automatic trimming/edge-banding lines.

Automatische, doppelte Abkant- und Bördelmaschine zur Bearbeiten der zwei Paneeelseiten mit geradem und geformtem Profil. Verwendet zum Abkanten und zum Anbringen von Kanten aus: PVC - ABS - MELAMIN - HOLZFURNIER - MASSIVHOLZ IN STREIFEN ODER ROLLE

- sehr einfache Benutzung
- größte Zuverlässigkeit dank der Robustheit der benutzten Elemente
- hohe Produktionsflexibilität
- schnelle Einstellung und geringfügige Eingriffe von Hand
- einfache Programmierung der verschiedenen Bearbeitungen, eine unbedingt notwendige Bedingung zur Reduzierung der passiven Zeiten
- Möglichkeit, die Maschine mit den modernsten Fördersystemen zu integrieren, für die Ausführung vollkommen automatischer Abkant- und Bördelstraßen.

Escuadradora doble automática para la elaboración en dos lados del panel con perfil derecho y curvo. Utilizada para el perfilado y la aplicación de bordes en: PVC - ABS - MELAMINICO - CEPILLADO - PIEZAS EN TIRAS O EN RODILLOS

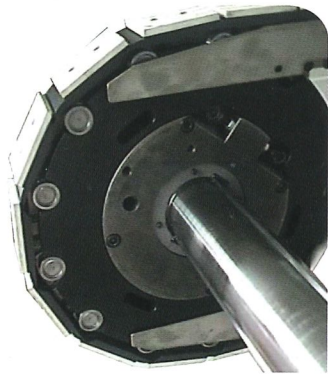
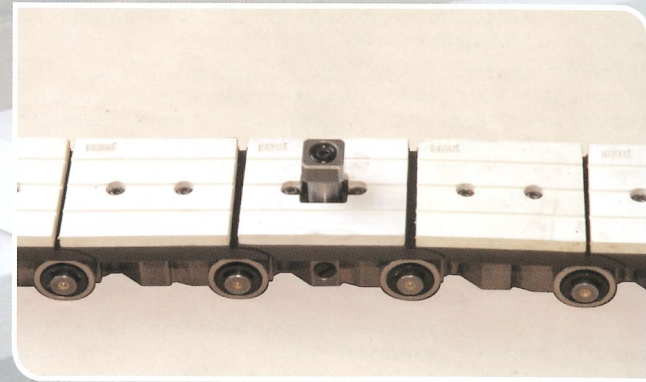
- Extrema sencillez de uso.
- Máxima seguridad, gracias a la robustez de los elementos utilizados.
- Elevada flexibilidad de producción.
- Rapidez de regulación y reducida intervención manual.
- Sencillez de programación para distintos tipos de elaboración, condición necesaria para abatir los tiempos pasivos.
- Posibilidad de integración con los mas modernos sistemas de movimientos haciendo posible la realización de líneas de escuadrado y bordeado totalmente automáticas.

Machine équerre à border double automatique pour le travail sur les deux côtés du panneau avec profil droit et façonné. Utilisée pour l'équerrage et l'application de bords en: PVC - ABS - MELAMINIQUE - PLACAGE - LOUPES EN TRAITS OU EN ROULEAU

- Extrême simplicité d'utilisation.
- La plus grande fiabilité, grâce à la robustesse des éléments employés.
- Elevée flexibilité de production.
- Rapidité de réglage et intervention manuelle réduite.
- Simplicité de programmation pour les différents types de travail, condition nécessaire pour abattre les temps passifs.
- Possibilité d'intégration avec les plus modernes systèmes de mouvement, en rendant possible la réalisation de lignes de équerre-bordage totalement automatiques.

# PANELMATIC 1

Squadrabordatrice doppia in linea automatica, appositamente studiata per la lavorazione dei cassetti o pannelli di **larghezza estremamente ridotta**. Gestita da controllo numerico permette la lavorazione longitudinale sui due lati del pannello, sia a profilo diritto che sagomato (softforming). La lavorazione su di un unico centro di lavoro con il pezzo sempre guidato e tenuto è garanzia di precisione di parallelismo e qualità. La struttura della macchina, i gruppi operatori impiegati, i componenti scelti, la catena cingolo di elevata precisione, sono tutti componenti già utilizzati nelle squadrabordatrici PANELMATIC2 ampiamente collaudati e affidabili.



The automatic-line double trimming/edge-banding unit is purpose-designed for machining narrow drawers or panels. As it is numerically controlled, it can be used to machine along both sides of a panel with straight or soft-formed profiles. The panels are machined with a single work station, with the pieces being guided and held in position, thus ensuring parallelism precision and quality. The machine structure, operating units, carefully-chosen components and high-precision track chain have already been successfully tested and used in the PANELMATIC2 trimming/edge-banding machines.

Doppelte Abkant- und Bördelmaschine in automatischer Straße, speziell für die Bearbeitung sehr schmaler Schubladen oder Paneele entwickelt. Über NC-Steuerung betrieben, führt sie die Längsbearbeitung an beiden Seiten des Paneels sowohl mit geradem als auch mit geformtem (softforming) Profil aus. Die Bearbeitung an einem einzigen Zentrum mit immer geführtem und gehaltenem Werkstück ist eine Gewährleistung für die Präzision der Parallelität und der Qualität. Maschinenstruktur, Arbeitsaggregate, gewählte Bestandteile und Hochpräzisions-Raupenkette sind alles Bestandteile, die auch an den anerkannten und zuverlässigen Abkant- und Bördelmaschinen PANELMATIC2 verwendet werden.

Escuadrordeadora doble en línea automática, específicamente estudiada para la elaboración de cajones o paneles de largo extremadamente reducido. Gestionada a través de control numérico permite la elaboración longitudinal en los dos lados del panel, en perfiles derechos y curvos (softforming). La elaboración sobre un único centro de trabajo con la pieza siempre guiada y sostenida es una garantía de precisión de paralelismo y calidad. La estructura de la máquina, los grupos operadores utilizados, los componentes elegidos, la cadena oruga de elevada precisión, son todos componentes ya utilizados en las escuadrordeadoras PANELMATIC2 ampliamente probados y fiables.

Il cingolo è costituito da una catena di trasporto in materiale sinterizzato, di elevata precisione, con scorrimento a rotolamento mediante cuscinetti lubrificati a vita progettati per l'utilizzo ad alte velocità e per lunghi periodi di funzionamento. Ogni singola maglia viene sottoposta a più di 15 controlli di qualità con strumenti di precisione a tastatore elettronico, permettendo tolleranze di tipo millesimale. Le maglie grazie alla particolare geometria costruttiva attenuano l'effetto poligonale della catena, assicurando la massima continuità del moto. I pattini sono composti da una gomma antifrizione e da un supporto in materiale speciale in grado di proteggere il cingolo dalle polveri di lavorazione. Il cingolo scorre su due guide tonde che consentono di ridurre al minimo l'attrito e permettono una facile manutenzione.

The track consists of a high-precision conveyor chain made of sintered material. The chain rolls by means of bearings that are lubricated for life and designed for use at high speeds and for long periods of operation. Each individual link undergoes more than 15 quality controls with electronic feeler pin precision instruments, thus ensuring millesimal tolerance. The links are constructed in a special way in order to soften the polygonal effect of the chain and to ensure the maximum continuity of movement. The slides are fitted with anti-friction rubber and a support in special material that protects the track against dust. The track slides along two round runners that reduce friction to a minimum and facilitate maintenance.

Die Raupenkette besteht aus einer Hochpräzisionsförderkette aus Sinterstoff, mit rollender Bewegung auf lebenslang geschmierten Lagern, für hohe Geschwindigkeiten und lange Betriebszeiten entwickelt. Jedes einzelne Kettenglied wird mit Präzisionsinstrumenten mit elektronischem Taster über 15 Qualitätskontrollen unterzogen, was Millesimalabweichungen ermöglicht. Dank der besonderen Konstruktion schwächen die Kettenglieder die Kräftezüge der Kette ab und gewährleisten beste Kontinuität der Bewegung. Die Gleitbacken bestehen aus reibungsfestem Gummi und einer Halterung aus Sondermaterial, welche die Raupenkette vor dem Arbeitsstaub schützt. Diese gleitet auf zwei Rundführungen, um die Reibung auf das Geringste zu reduzieren und eine leichte Wartung zu ermöglichen.

La oruga está constituida por una cadena de transporte en material sinterizado, de elevada precisión, con desplazamiento mediante cojinetes lubricados de por vida proyectados para la utilización a altas velocidades y prolongados períodos de funcionamiento. Cada malla viene sometida a más de 15 controles de calidad con instrumentos de precisión a tastador electrónico, admitiendo tolerancias del orden del milésimo. Las mallas, gracias a su particular geometría constructiva atenúan el efecto poligonal de la cadena, asegurando la máxima continuidad del movimiento. Los patines están compuestos de una goma anti fricción y de un soporte en material especial en grado de proteger la oruga de los polvos de elaboración. La oruga corre sobre dos guías redondas que reducen al mínimo el rozamiento y permiten un fácil mantenimiento.

La chenille est constituée d'une chaîne de transport en matériel fritté, de précision élevée, avec un glissement à roulement par des paliers lubrifiés à vie projetés pour l'utilisation à hautes vitesses et pour de longues périodes de fonctionnement. Chaque maillon est soumis à plus de 15 contrôles de qualité avec des instruments de précision à tâteur électronique, en permettant des tolérances de type millésimé. Les maillons, grâce à la particulière géométrie constructive, réduisent l'effet polygonal de la chaîne, en assurant la continuité maximum du mouvement. Les patins se composent d'une gomme antifricción et d'un support en matériel spécial en gré de protéger la chenille des poussières de travail. La chenille glisse sur deux guides rondes qui permettent de réduire au minimum le frottement et permettent un entretien facile.

Il sistema di trascinamento del cingolo è costituito da un albero in acciaio opportunamente dimensionato dotato di due chiavette di trasmissione che consentono una migliore ripartizione del carico di trazione e un perfetto parallelismo dei cingoli. Gli ingranaggi della catena sono costituiti da 13 denti, i settori di alloggiamento dei cuscinetti sono temprati e rettificati per ridurre l'usura ed evitare ogni possibile stiramento del cingolo.

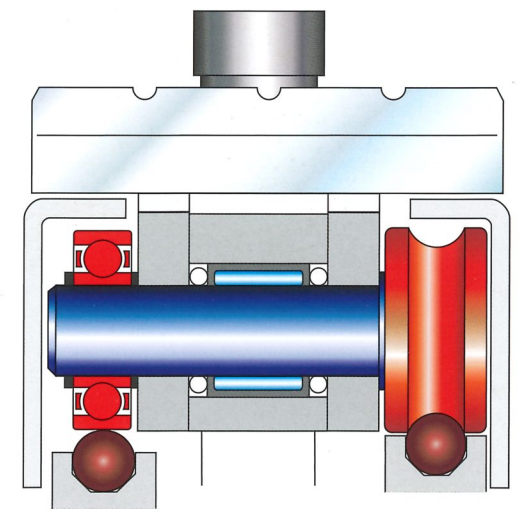
The track movement system comprises a suitably-sized steel shaft fitted with two drive keys that enable the traction load to be distributed evenly and the tracks to be kept perfectly parallel. The chain gears have 13 teeth, and the bearing housing sectors are hardened and ground in order to reduce wear and to prevent the track from stretching.

Das Mitnehmsystem der Raupenkette besteht aus einer entsprechend bemessenen Stahlwelle mit zwei Treibkeilen, für eine bessere Aufteilung der Zuglast und eine einwandfreie Parallelität der Raupenkette. Das Getriebe der Kette besteht aus 13 Zähnen, die Segmente für den Sitz der Lager sind gehärtet und geschliffen, um den Verschleiß zu reduzieren und eine Ver Streckung der Raupenkette zu verhindern.

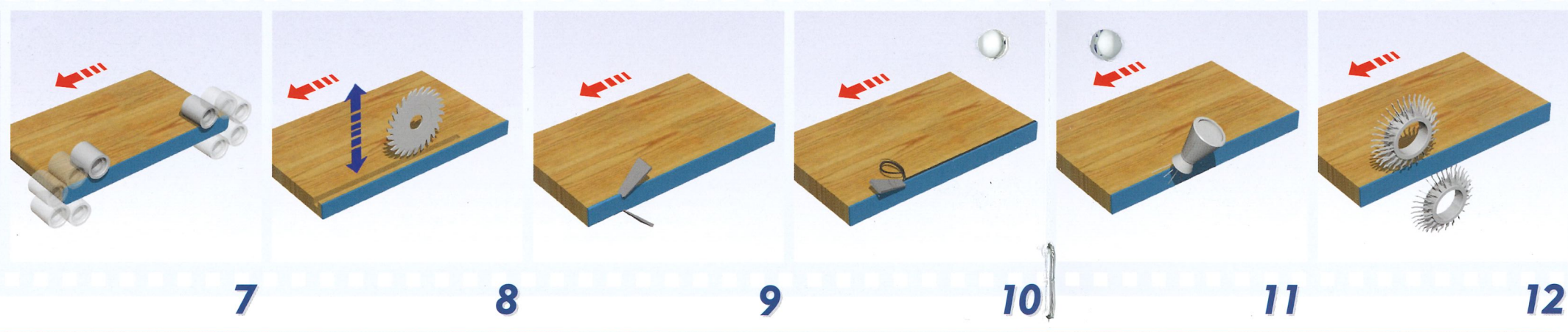
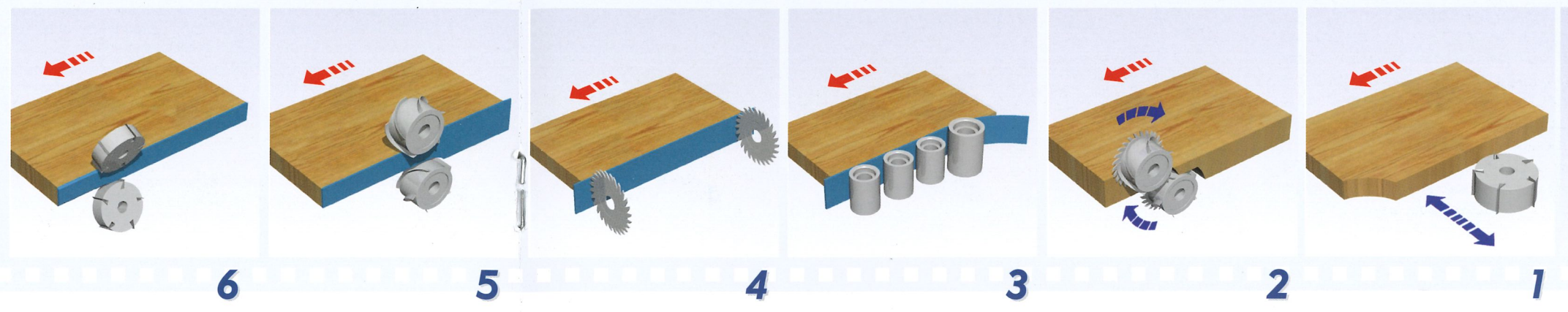
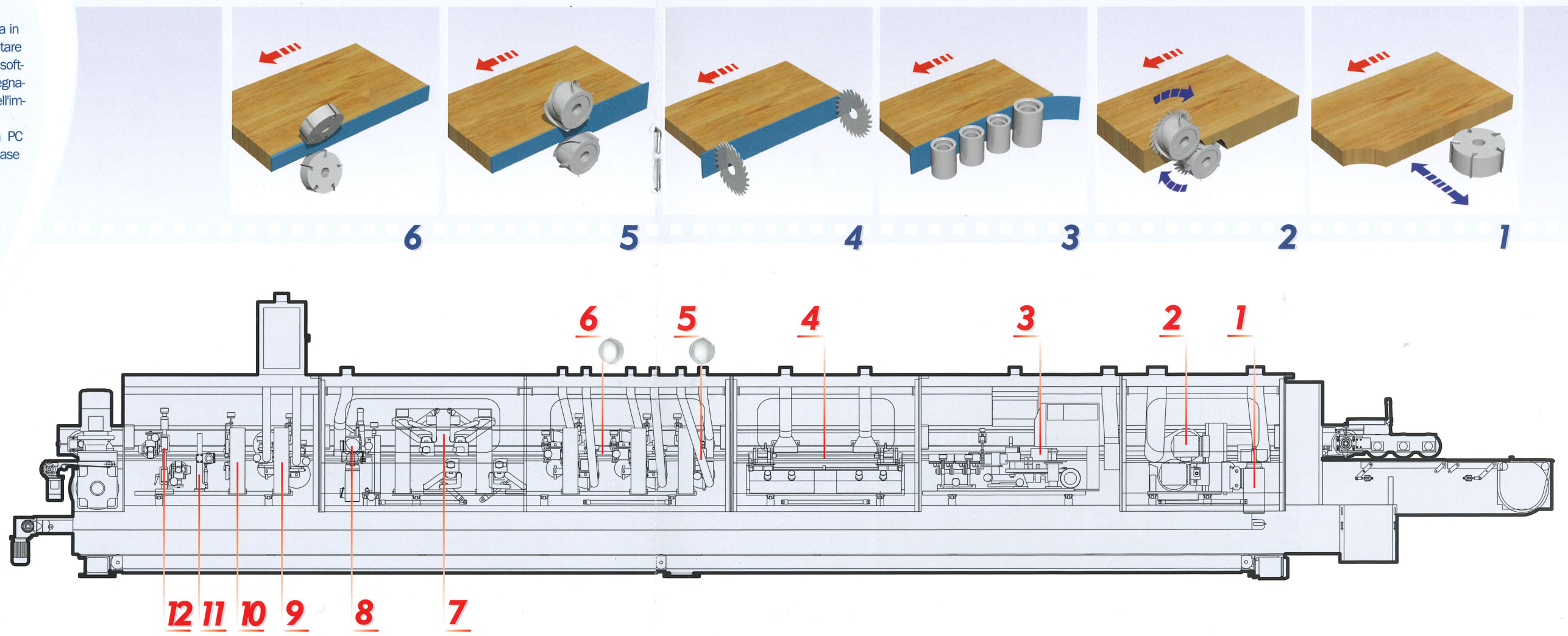
Machine équerre à border double en ligne automatique, étudiée exprès pour le travail des tiroirs ou des panneaux de largeur extrêmement réduite. Gérée par le contrôle numérique, elle permet le travail longitudinal sur les deux côtés du panneau, soit à profil droit soit à profil façonné (softforming). Le travail sur un seul centre de travail avec la pièce toujours guidée et tenue est garantie de précision de parallélisme et de qualité. La structure de la machine, en groupes opérateurs employés, les composantes choisies, la chaîne chenille de précision très élevée, sont toutes des composantes déjà utilisées dans les machines équerres à border PANELMATIC2 amplement essayées et donc fiables.

El sistema de arrastre de la oruga está constituido por un árbol en acero oportunamente dimensionado, dotado de dos clavetas de transmisión que permiten una mejor repartición de la carga de tracción y un perfecto paralelismo de las orugas. Los engranajes de la cadena están constituidos por 13 dientes, los sectores de alojamiento de los cojinetes son templados y rectificadas para reducir el desgaste y evitar cualquier posible estiramiento de la oruga.

Le système d'entraînement de la chenille se constitue d'un arbre en acier opportunément dimensionné doté de deux clavettes de transmission qui permettent une meilleure répartition du charge de traction et un parfait parallélisme des chenilles. Les engranages de la chaîne sont constitués de 13 dents, les secteurs de logement des paliers sont trempés et rectifiés pour en réduire l'usure et éviter tout possible stiramento de la chenille.



La gestione elettronica avviene attraverso un pannello tipo touch screen, posto a bordo macchina, per l'interfacciamento di tutti i comandi. La ricerca dei tecnici GABBIANI si è concretizzata in uno strumento di semplice utilizzo in grado di evitare lunghi tempi di apprendimento. Comprende un software di gestione e diagnostica che permette di segnalare e localizzare qualsiasi anomalia presente nell'impianto di lavorazione. Nelle linee di squadratura è previsto un PC Supervisore di linea e software dedicato su base Windows per la completa gestione dell'impianto.



The machine is managed electronically with a touch-screen panel located on the machine in order to interface all the commands. Research by experts at GABBIANI has produced a simple tool that operators can learn to use quickly. It includes both management and diagnostic software that signals and locates any malfunction within the machine plant. The trimming/edge-banding lines are fitted with a line supervisor PC and specialist software that manages the plant from start to finish.

Der elektronische Betrieb erfolgt über Touch-Screen an Bord der Maschine, als Schnittstelle für alle Steuerbefehle. Dank der Forschung der GABBIANI Techniker ist ein einfach zu benutzendes Instrument entstanden, mit dem es keine langen Lernzeiten mehr gibt. Es umfasst eine Betriebs- und Diagnosesoftware, die jede Störung in der Anlage anzeigt und lokalisiert. Für die Abkant- und Bördelstraßen sind ein Linien-Supervisions-PC und eine Software für den kompletten Betrieb der Anlage vorgesehen.

La gestión electrónica viene a través de un panel tipo touch screen, colocado al borde de la máquina, para comunicar con todos los comandos. La investigación de los técnicos GABBIANI ha sido concretizada en un instrumento de uso simple en grado de evitar prolongados tiempos de aprendizaje. Comprende un software de gestión y diagnóstico que permite señalar y localizar cualquier anomalía presente en el instalación de elaboración. En las líneas esquadreaduras es prevista la utilización de un PC Supervisor de línea y software dedicado, a la completa gestión de la instalación.

La gestion électronique s'effectue à travers un panneau du type touch screen, placé au bord de la machine, pour l'interface de toutes les commandes. La recherche des techniciens GABBIANI s'est concrétisée dans un instrument de simple utilisation en gré d'éviter de longs temps d'apprentissage. Il comprend un software de gestion et diagnostic qui permet de signaler et localiser toute anomalie présente dans l'installation de travail. Dans les lignes d'équerre-bordage il est prévu un PC Superviseur de ligne et software dédié pour la complète gestion de l'installation.

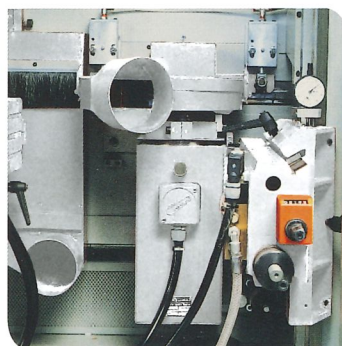
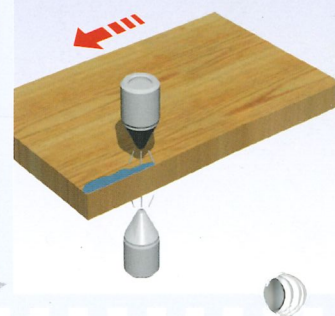
# GRUPPI OPERATORI

## OPERATING UNITS ARBEITSAGGREGATE ZUM GRUPOS OPERADORES GROUPES OPERATEURS

- 1 Anti-adesivizzanti
- 2 Incisore truciolatore 470R
- 3 Doppio truciolatore sovrapposto TDSP
- 4 Toupie fissa
- 5 Toupie automatica 325 R
- 6 Truciolatore inferiore
- 7 Incisore automatico inferiore 227K  
Incisore fisso superiore
- 8 Toupie automatica orizzontale 480R
- 9 Profilatore orizzontale sup./inf. GPS
- 10 Toupie 440 R



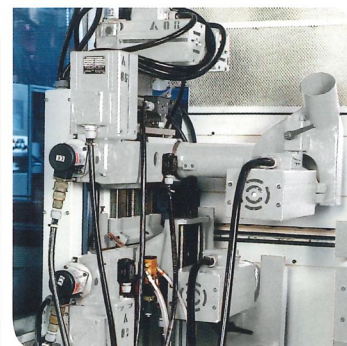
1



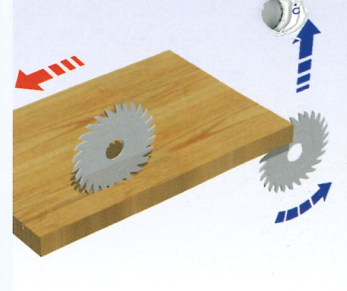
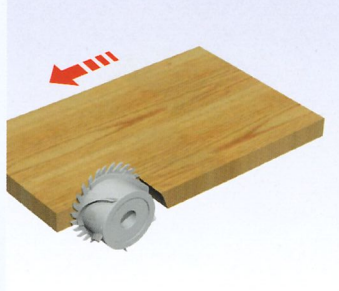
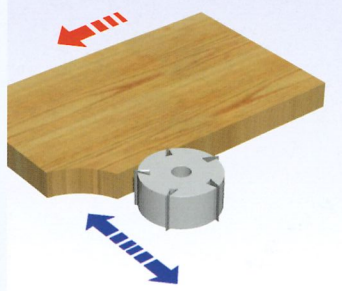
5



6



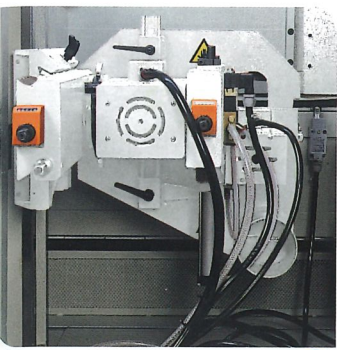
7



- 1 Antiadhesive
- 2 Scoring - hogging unit 470 R
- 3 Top and bottom double hogging unit, TDS
- 4 Filled milling unit
- 5 Automatic milling unit 325 R
- 6 Bottom hogging unit
- 7 Bottom automatic scoring unit 227K  
Top fixed scoring unit
- 8 Automatic horizontal growing unit, 480 R
- 9 Top/bottom horizontal profiling unit GPS
- 10 Molding unit 440 R

- 1 Antiklebendaggregat
- 2 Vorritzer - Zerspaner 470 R
- 3 Doppelzspaner oben/unten, TDS
- 4 Universalfräsaggregat
- 5 Fräsaggregat mit Einsatzsteuerung 325 R
- 6 Unteres Zerspaneraggregat
- 7 Unteres autom. Vorritzaggregat 227K  
Oberes festes Vorritzaggregat
- 8 Fräsaggregat mit schwenkbarer  
Einsatzsteuerung, 480 R
- 9 Unteres u. oberes Horiz. Fräsaggregat GPS
- 10 Fräsaggregat 440 R

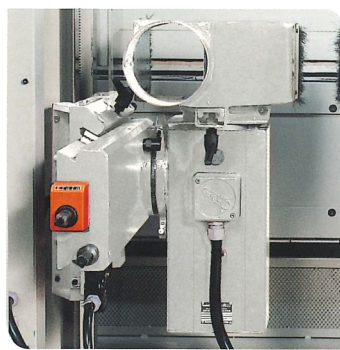
- 1 Antiadhesivizador
- 2 Incisor triturador 470 R
- 3 Doble triturador sobrepuesto TDS
- 4 Tupa fija
- 5 Tupa automatica, 325 R
- 6 Triturador inferior
- 7 Incisor autom. inferior 227K  
Incisor fijo superior
- 8 Tupa automatica horizontal, 480 R
- 9 Perfilador horizontal superior/inferior GPS
- 10 Tupa 440 R



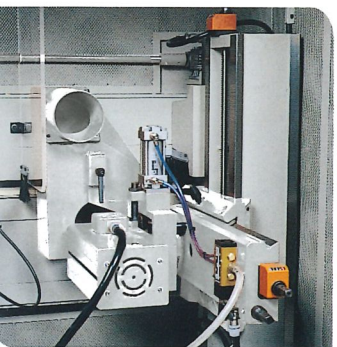
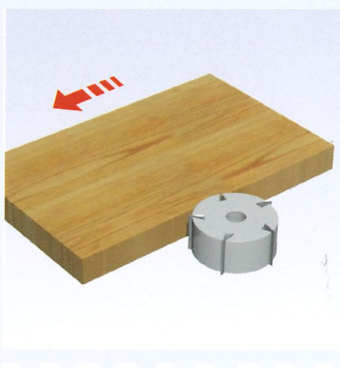
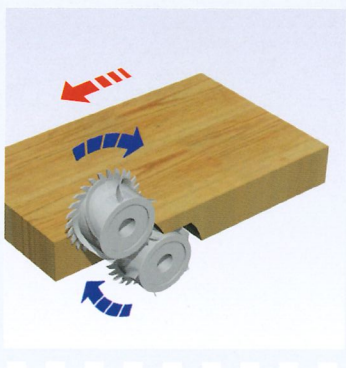
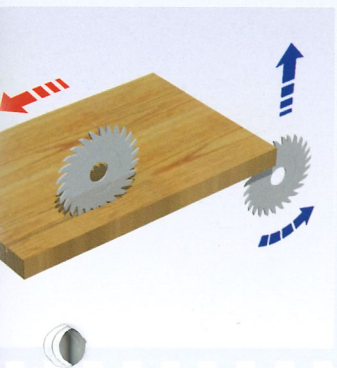
2



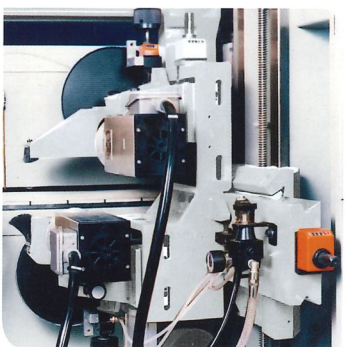
3



4



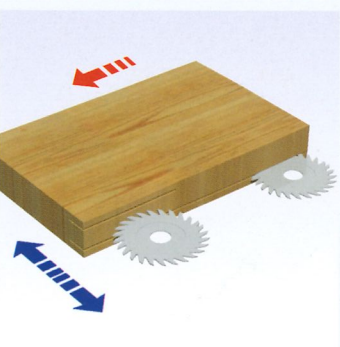
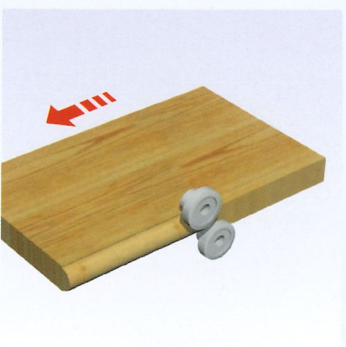
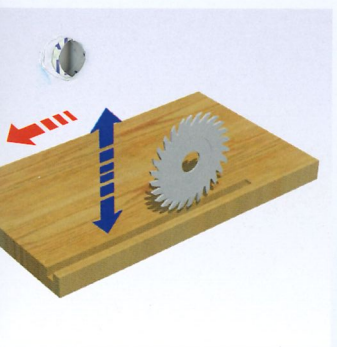
8



9



10



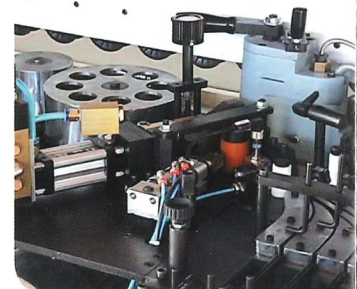
- 1 Antiadhésif
- 2 Inciseur - déchiqueteur 470 R
- 3 Double déchiqueteur superposé, TDS
- 4 Toupie fixe
- 5 Toupie automatique 325 R
- 6 Déchiqueteur inférieur
- 7 Inciseur automatique inférieur 227K  
Inciseur fixe supérieur
- 8 Toupie automatique horizontale, 480 R
- 9 Groupe à profiler horizontal  
supérieur/inférieur GPS
- 10 Toupie 440 R



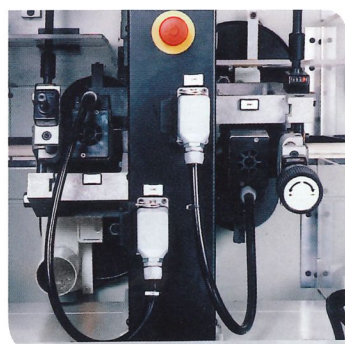
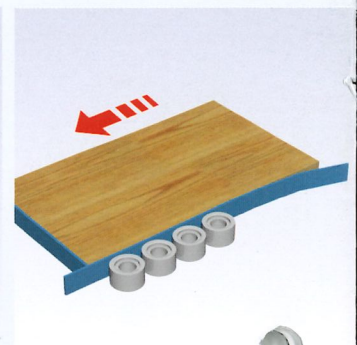
# GRUPPI OPERATORI

## OPERATING UNITS ARBEITSAGGREGATE ZUM GRUPOS OPERADORES GROUPES OPERATEURS

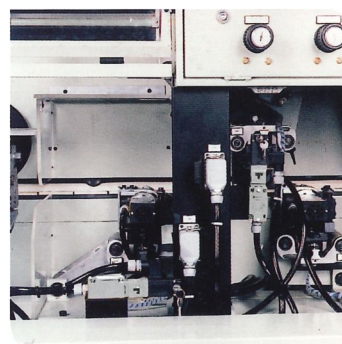
- 11 Gruppo incollaggio bordi dritti
- 12 Gruppo incollaggio softforming
- 13 Intestatore GI
- 14 Raschiatore per soft GRF
- 15 Refilatore HGR
- 16 Spigolatore GS
- 17 Copiatore/Arrotondatore G1-G2
- 18 Raschiatore per ABS, mod. GRS
- 19 Raschiatore autolivellante GRA
- 20 Levigatore a nastro G3P
- 21 Levigatore a nastro per profili



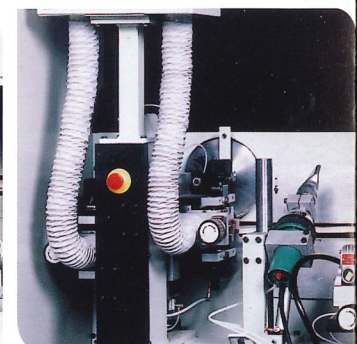
11



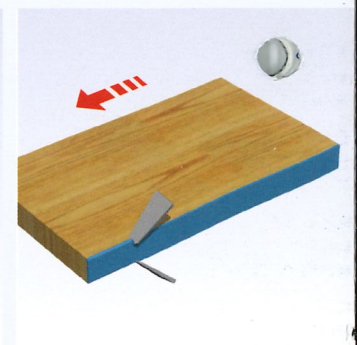
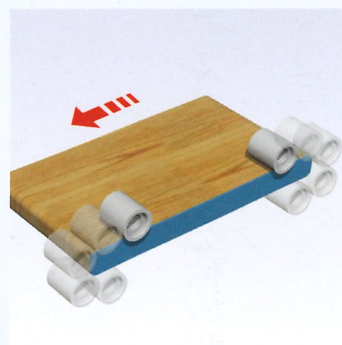
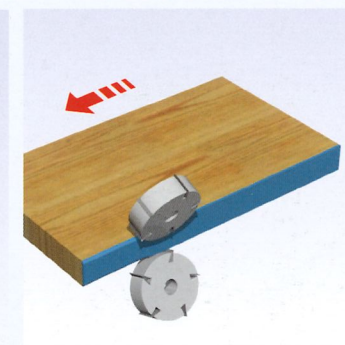
16



17



18



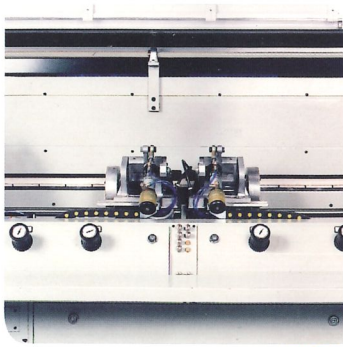
- 11 Unit for glueing
- 12 Unit for softform glueing
- 13 End trimming unit GI
- 14 Scraping unit for soft GRF
- 15 Top and bottom rough unit GR
- 16 Top and bottom fine unit GS
- 17 Coping/corner rounding unit G1-G2
- 18 Scraping unit for ABS, mod. GRS
- 19 Self-levelling scraping unit GRA
- 20 Belt sanding unit, G3P
- 21 Belt sanding unit for profiles

- 11 Aggregat zum Anleimen von geraden Kanten
- 12 Aggregat zum Softform-Anleimen
- 13 Kappaggregat GI
- 14 Ziehklingenaggregat GRF für Soft
- 15 Ebenfräsaggregat GR
- 16 Fasenfräsaggregat GS
- 17 Kopier-Abrundaggregat G1-G2
- 18 Ziehklingenaggregat für ABS, mod. GRS
- 19 Selbstjustierbares Ziehklingenaggregat
- 20 Bandschleifaggregat G3P
- 21 Profilbandschleifaggregat

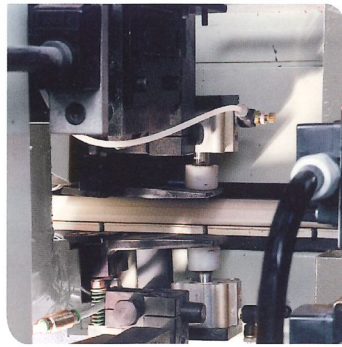
- 11 Grupo de encolado para cantos rectos
- 12 Grupo encolado softforming
- 13 Intestador GI
- 14 Rascador para sof GRF
- 15 Refilador GR
- 16 Espigador GS
- 17 Copiador/redondeador G1-G2
- 18 Rascador para ABS, mod. GRS
- 19 Rascador autonivelante GRA
- 20 Lijador a banda, G3P
- 21 Lijador a banda para perfiles



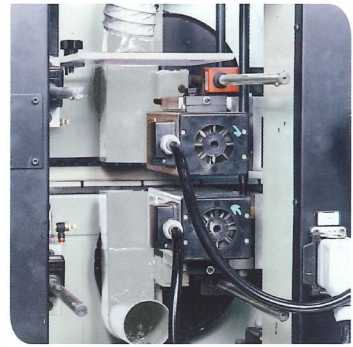
12



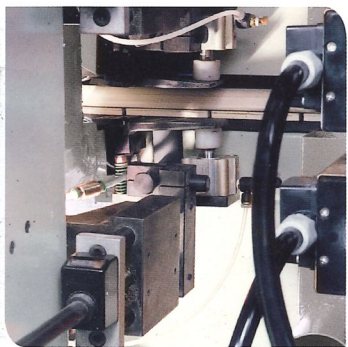
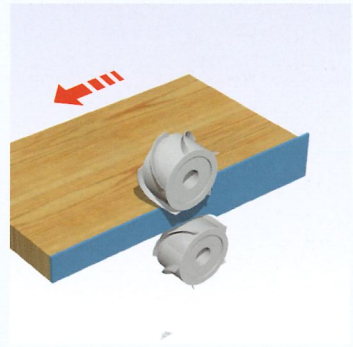
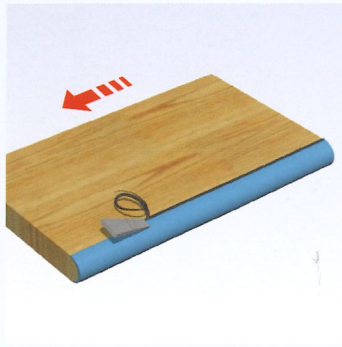
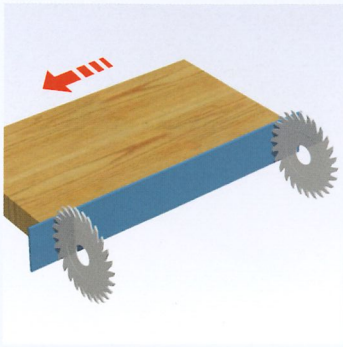
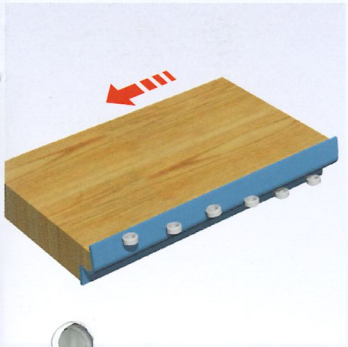
13



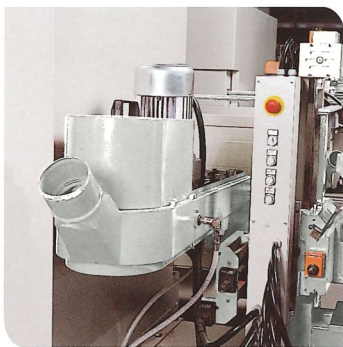
14



15



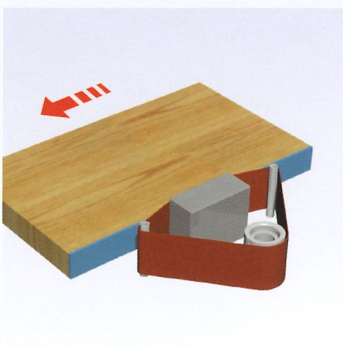
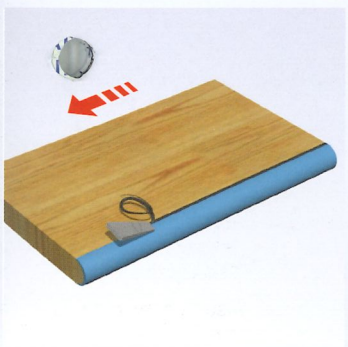
19



20



21

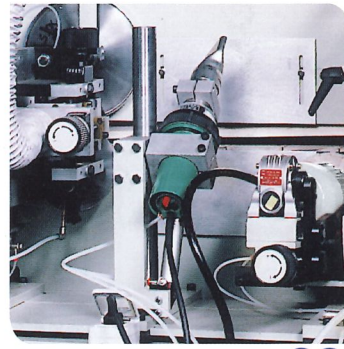


- 11 Groupe encollage chant droit
- 12 Groupe encollage softforming
- 13 Groupe tronçonner GI
- 14 Groupe racleur pour soft GRF
- 15 Groupe d'affleurage GR
- 16 Groupe à chanfreiner GS
- 17 Groupe copieur/groupe à arrondir G1-G2
- 18 Groupe racleur ABS, mod. GRS
- 19 Groupe racleur GRA
- 20 Groupe à poncer en bande G3P
- 21 Groupe à poncer pour profils

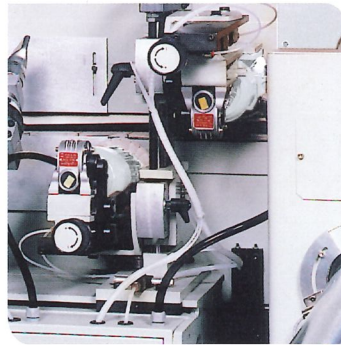
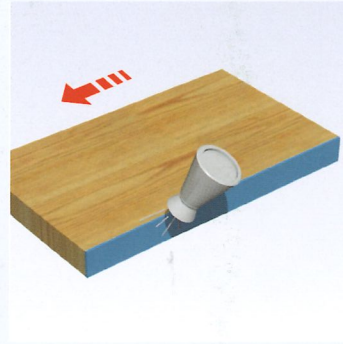
# GRUPPI OPERATORI

OPERATING UNITS  
 ARBEITSAGGREGATE ZUM  
 GRUPOS OPERADORES  
 GROUPES OPERATEURS

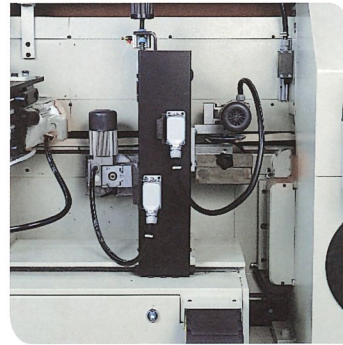
- 22 Phon
- 23 Spazzole
- 24 Tinteggiatori



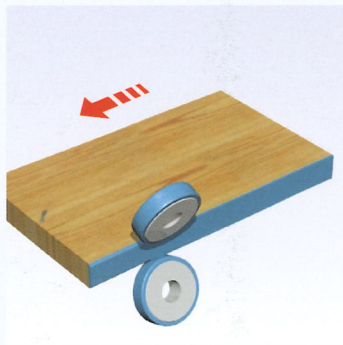
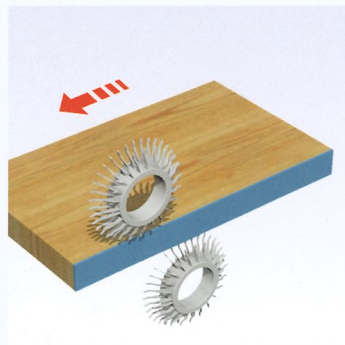
22



23



24



- 22 Hot air blower
- 23 Oscillating brushing unit
- 24 Painting roller unit

- 22 Phon
- 23 Poliaggregate
- 24 Farben-Auftragaggregat

- 22 Phon
- 23 Cepillador
- 24 Tintador

- 22 Phon
- 23 Broses
- 24 Groupe de peinture

# DATI TECNICI

TECHNICAL DATA  
TECHNISCHE DATEN  
DATOS TÉCNICOS  
DONNEES TECHNIQUES

SPESORE MINIMO E MASSIMO DEL PANNELLO  
MIN. AND MAX. PANEL THICKNESS  
MIN. MAX PLATTENSTAERKE  
ESPEJOR MIN. /MAX. DE PANEL  
ÉPAISSEUR MINI. ET MAXI. DU PANNEAU

10 - 60 mm

LARGHEZZA MINIMA DEL PANNELLO SU SINGOLO CINGOLO  
MIN. WIDTH OF THE PANEL ON ONE CHAIN  
MIN. PLATTENBREITE AUF EINER LAUFKETTE  
ANCHO MIN DE PANEL CON MONOCADENA  
LARGEUR MINI. DU PANNEAU SUR UNE SEULE CHAÎNE

60 mm

LARGHEZZA MINIMA DEL PANNELLO SU DOPPIO CINGOLO  
MIN. WIDTH OF THE PANEL ON TWO CHAINS  
MIN. PLATTENBREITE AUF DOPPELLAUFKETTE  
ANCHO MIN DE PANEL CON DOBLE CADENA  
LARGEUR MINI. DU PANNEAU SUR DEUX CHAÎNES

220 mm

INTERASSE NOTTOLINI  
DOGS DISTANCE  
NOCKENABSTAND  
DISTANCIA TOPES  
DISTANCE ENTRE LES TAQUETS

Standard 540 mm (270 mm su richiesta)  
540 mm standard (270 mm sur demande)  
540 mm standard (270 mm auf anfrage)  
540 mm standard (270 mm a pedido)  
540 mm standard (270 mm sur demande)

ALTEZZE NOTTOLINI  
DOG HEIGHT  
NOCKENHOEHE  
ALTURA TOPE  
HAUTEUR DU TAQUET

12 / 18 / 24 mm

ALTEZZA DI LAVORO  
WORKING HEIGHT  
ARBEITSHOEHE VOM BODEN  
ALTURA DE TRABAJO  
PLAN DE TRAVAIL

980 mm



### **DELMAC S.p.A.**

Via della Fisica, 16/18  
36016 - THIENE - VI - ITALY  
Tel. +39 0445 313111 - Fax + 39 0445 313150

e-mail: [delmac@delmac.it](mailto:delmac@delmac.it)

### **BUSELLATO S.p.A.**

Via Thiene, 104  
36013 - PIOVENE ROCCHETTE - VI - ITALY  
Tel. +39.0445.690000 - Fax +39.0445.652400

[www.busellato.com](http://www.busellato.com) - e-mail: [delmac@busellato.it](mailto:delmac@busellato.it)

### **CELASCHI S.p.A.**

Via F. e G. Celaschi, 25  
29020 - VIGOLZONE - PC - ITALY  
Tel. +39 0523 876811 - Fax +39 0523 876876 870425

[www.celaschi.com](http://www.celaschi.com) - e-mail: [info@celaschi.com](mailto:info@celaschi.com)

### **SAG Centro Tecnologico Italiano S.p.A.**

Viale del Lavoro, 30  
36016 - THIENE - VI - ITALY  
Tel. +39 0445 364220 - Fax + 39 0445 368588

e-mail: [delmac@sag.it](mailto:delmac@sag.it)

### **CPC S.r.l.**

Via Emilia, 19  
40056 - CREPELLANO - BO - ITALY  
Tel. +39 051 732717 - Fax +39 051 731488

[www.cpcmac.com](http://www.cpcmac.com) - e-mail: [cpc@cpcmac.com](mailto:cpc@cpcmac.com)

### **DMG Delmac Machinery Group U.S.A.**

4322 Piedmont Parkway  
GREENSBORO, NC 27410  
Tel. + 336 8541211 - Fax + 336 8540811

e-mail: [delmac@nr.infinet](mailto:delmac@nr.infinet)

### **GABBIANI**

Via Roma, 101  
29027 - PODENZANO - PC - ITALY  
Tel. +39 0523 556011 - Fax + 39 0523 556201  
[www.gabbiani.it](http://www.gabbiani.it) - e-mail: [delmac@gabbiani.it](mailto:delmac@gabbiani.it)